EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

 Año XXII | MONTEVIDEO, FEBRERO 1.° de 1934 | N.° 682 

LAS NOTAS PINTORESCAS DE NUESTRA TIERRA



SAN SEBASTIAN

Aspecto general desde Ulio

(Foto Galarza)

Euskal Erria

Revista quincenal baskongada del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1.912.





ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, FEBRERO 1.º DE 1934

AÑO XXII N.º 682



Redacción: SAN JOSÉ 1168

Todo un pasado de fecundas actividades nos alienta hacia el porvenir

ESCRIBIMOS estas líneas con optimismo.

Estamos seguros de que nuestros amigos que nos leen opinarán como nosotros que a nuestra Institución le está reservado un porvenir de nuevos éxitos, pues el pasado estimulará siempre toda labor que se emprenda en nuestras filas.

«Euskal Erria» tiene un pasado lleno de merecimientos.

Toda su historia, narrada en sus ínfimos detalles, quedará consignada en la colección de nuestra Revista, cuyos 21 tomos representan un girón de lucha y de afanes.

Nada hemos omitido en sus páginas.

Se han reflejado siempre todas las realizaciones organizadas por nuestra Institución de Confraternidad Baskongada. Esto servirá de lección. Ahora no se aprecia su importancia, ni su trascendencia. Pero con el paso de los años, pues el tiempo suele hacer justicia a las negaciones más absolutas, podrán recordarse nombres y trabajos que contribuyeron a la afirmación de los valores vascos en el Uruguay, a la sombra de «Euskal Erria».

Hacemos hoy un alto en el camino para evocar el pasado, en sus líneas generales.

Frente a nosotros está el porvenir, con sus auroras y sus sombras.

Esperémoslo en forma animosa y contribuyamos siempre al progreso de «Euskal Erria».

Una entidad como la nuestra merece nuevos y más grandes triunfos que los que brindó en el pasado.

Seamos dignos de ella trabajando con dedicación y con fe.

Cada asociado tiene señalado un puesto de lucha en la acción que se realice.

Que todos a una se vinculen al trabajo.

Así haremos grande a «Euskal Erria».

EL PORVENIR DEL FRANCO FRANCES

Por GASTON JEZE

Las extracciones de oro no amenazan al franco — Ellas no son más que la redistribución normal del oro, a consecuencia de la restuaración de la moneda inglesa, que se consolida por haber abandonado al dólar. (De "La Prensa" de Buenos Aires)

El periodo actual se caracteriza por la instabilidad de las monedas. Son muy raros los países que tienen una moneda estable que valga oro, y a decir verdad, sólo existe en todo el mundo una moneda que goza de una estabilidad perfecta; el franco francés.

Pero para convencerse de la solidez del billete de Banco de Francia basta con presentarse, provisto de los 216.000 francos en billetes, que son el mínimo requerido por la reglamentación en vigencia de la ley monetaria, en las ventanillas del Banco, en la calle La Vrilliere de París. Instantáneamente, sin ninguna formalidad, sin necesidad siquiera de probar su indentidad ni de indicar el destino del oro que se reclama, el portador recibe una barra de oro de un peso de doce a trece kilogramos, al precio fijado por la ley monetaria de 16.963 francos con 528 milésimos por kilogramo de oro fino. Y recíprocamente, todo portador de oro puede reclamar billetes de banco, los que inmediatamente le serán entregados a la misma tasa determinada por la ley monetaria, salvo dedución de una suma mínima para gastos de ensayo y derecho de cuño. La convertibilidad en oro es pues perfecta en Francia, y asegura con toda eficacia la estabilidad de la moneda nacional.

En los otros países de moneda estable, la entrega de oro sin formalidades previas no existe. Los Bancos centrales la temen y prefieren cambiar sus billetes por francos franceses aconsejando a los tenedores de estos billetes que se procuren el oro en París, en el Banco de Francia. Esta institución es la única en el mundo que no teme las consecuencias del mantenimiento de la convertibilidad, y tiene toda la razón, pues cualquier traba puesta a la convertibilidad de los billetes trae como consecuencia inmediada y fatal la instabilidad de la moneda de papel.

La política de convertibilidad completa de los billetes explica por qué en ciertos períodos los balances semanales del Banco de Francia acusan considerebles salidas de oro, como ocurre actualmente y desde hace algunas semanas, en que las salidas de oro exceden a las entradas en cerca de 100.000.000 de francos por día, lo que representa aproximadamente un total de 3.000,000.000 de francos por mes.

No faltan personas poco versadas en las cuestiones monetarias que se espantan por este considerable «drenaje» de oro, viendo en él una amenaza para la estabilidad del franco francés. «No hay duda, dicen, de que el Banco de Francia guarda todavía un «stock» de oro enorme, alrededor de 80.000.000.000 de francos; pero esas continuas salidas de oro ¿no irán a reducir demasiado pronto la garantía metálica de la moneda papal? No tienen en cuenta quienes así piensan, que un pánico puede vaciar en algunas semanas los sótanos del Banco de Francia, y que si los gobernantes impidieran la salida del oro decretando su embargo, es decir el curso forzoso del billete de banco, esto acarrearía inmediatamente la instabilidad del franco, es decir su caída. Esto ha ocurrido ya en todos los países en que se ha establecido el curso forzoso, o lo que es lo mismo, la inconvertibilidad de los billetes.

Los mismos gobernantes franceses no vacilan en invocar ante las Cámaras los riesgos corridos por la moneda nacional, con el fin de decidir a una mayoría parlamentaria a votar las medidas financieras indispensables para restablecer el equilibrio del presupuesto.

Por último, en Inglaterra, algunos banqueros hablan con toda seriedad de las fluctuaciones del franco francés con relación a la libra esterlina, pero no hay porqué detenerse ante esta desconcertante afirmación. Equivale a decir que el oro varía con relación a la libra esterlina, puesto que los billetes de banco franceses son convertibles en oro en cualquier momento, mientras que los «Bank notes» no lo son. La ilusión inglesa sobre la mone-

da nacional es uno de los fenómenos más curiosos de nuestra época.

¿Qué se debe pensar del porvenir del franco francés?

Técnicamente, el billete del Banco de Francia jamás ha sido más sólido; jamás los dirigentes de la institución han sido más hábiles y más versados en cuestiones monetarias, y jamás tampoco la garantía metálica ha sido más considerable. El Banco de Francia ha alcanzado recientemente para esta garantía la cifra «record» del 80 por ciento aproximadamente, sobre el monto de los billetes en circulación y de los compromisos a la vista (depósitos).

Esta garantía metálica no es modificada en ningún momento por las extracciones de oro, porque para obtener éste es necesario entregar billetes o dar un cheque sobre un depósito del Banco, de manera que todo retiro de oro, si disminuye el monto de «stock» metálico disminuye también los compromisos a la vista. Por esto es que en el curso de las últimas semanas, mientras las reservas de oro disminuyeron en cerca de 3.000.000.000 de francos, los compromisos a la vista sufrieron una reducción mucho más considerable, trayendo por resultado un aumento de la proporción de la garantía metálica para los billetes y los compromisos a la vista.

La principal causa de las recientes y actuales salidas de oro es el alza de la libra esterlina a consecuencia de la separación de ésta del dólar estadounidense. Muchos capitalistas compraron libras para aprovechar de su alza y también para procurarse moneda inglesa, que ha sido y volverá a ser la moneda internacional desde el momento que, separada del dólar no inspira ya el temor de una nueva desvalorización. El gobierno inglés, para impedir una brusca alza de la libra, se ha creído obligado a vender libras por francos y a continuación ha cambiado estos francos por oro, el que ha sido entregado por el Banco de Francia.

No hay en esto nada que no sea completamente normal, y hasta se debe esperar una salida de oro de una decena de miles de millones durante los meses próximos, la que vendrá acompañada de una disminución de los billetes de Banco de Francia y de los compromisos a la vista, pero, como es natural, la garantía metálica no disminuirá con relación a estos últimos.

Todo esto es regular y es deseable. Es la redistribución nacional del oro en el mundo, consecuencia ineluctable de la restauración de la moneda inglesa.

Una sola amenaza seria existe para el franco francés y no viene del exterior sino de nuestro propio país. Si por un azar remoto el Parlamento francés rehusara implantar las economías necesarias en los gastos y votar los impuestos indispensables para el equilibrio del presupuesto, y si para hacer frente a las necesidades del tesoro público dispusiera la creación de billetes de Banco de curso forzoso, el franco francés se tornaría instable.

Hay que esperar que entonces, una revolución política arrasaría el Parlamento, restableciendo el orden financinro y la estabilidad monetaria.

EN EL CAMINO...

Urte berri, berri
zer dakarasu berri.
Uraren gaña:
Bakia ta osasuna.

(Cancionero de Navidad).

Esta noche, a punto de las doce, se cierra una página de la historia, y ante los que la hacemos se abrirá otra cuartilla, blanca, impoluta, digo mal, otra cuartilla comenzará a recoger con absoluta solución de continuidad los apuntes que regala cada acto. La historia es un mamotreto de exasperante pasividad; sobrevive a sus obreros; la retirada misma de éstos escribe una línea; la pluma de escribir grandezas, medianías y miserias, pasa de mano a mano; es parecida a las plumas de duelo en constante garrapeo fúnebre: Ayer aquél, hoy yo, mañana tú...

Avanzamos como una tribu nómada. En

el camino un alto. Esta es la etapa. Para cada caminante ofrece una cifra de orden distinta. No hay tiempo de pensarlo; no hay tiempo. ¡A ver! ¿Cuánto es? ¿Un año más? ¿Un año menos? Para responder se mira al punto de partida y al punto impreciso, pero seguro, de llegada. Sí; es un año más y un año menos. El joven, confiado en su esfuerzo goza más en el año más, que sufre por el año menos. El anciano se duele de éste; perdió la cuenta de aquél; las etapas se insinúan con claridencia en relación con las distancias corridas y por andar del caminante.

Ya es tarde; estamos en otra jornada: Hace un minuto fueron las doce. Este es otro día y otro año. Caminar, caminar. La otra etapa está a doce meses de distancia. Nadie sabe si llegará. Nadie puede hablar del camino. Este es un camino de dunas. Tras cada cerro se aposta una sorpresa. Todos los años, en todas las etapas el caminante mira: muchos caminantes atalayan su andar. De etapa a etapa se abandonan bajas. Las cubren los que nacen en marcha. La tribu es incansable. Tiene por fin llenar un camino inmenso, no por sí solos, sino por su descendencia. Los que hoy caminan no comenzaron esta marcha; llenan etapas de la misma, no la cubrirán. ¡Adelante!

—...

—¿Cómo? ¡Ah, sí; hablaremos! Yo he cubierto veinticinco etapas pequeñas, etapas del camino inmenso. ¿Y tú? Hablaremos: Hablar es andar. Todo es andar; hasta el permanecer quieto significa andar. El tiempo resbala bajo nuestros pies.

Ese que ahí ríe, goza del pensamiento de sobrevivir. No ha sido baja. Es como un náufrago que celebra haber capeado el temporal. Cada año es una tormenta. cada año celebra su salvamento. Perdió compañeros de brega. No importa; los duelos aquí son de tres etapas pequeñas. Ni duran tanto.

Este hace números. Tiene afición de amontonar dinero. El salteador le espera tras una duna. No le podremos defender, compañero. Ahora resta cantidades a sus hermanos de éxodo. Algún día sobrevendrá el reparto sobre la marcha.

Aquél intriga por prelacías. Tras una duna le espera un foso que está bajo el nivel del suelo. Nadie repara en él.

Aquéllos gobiernan el andar. Cumplen sus órdenes a duras penas los que acaban de nacer para llenar las plazas vacantes de caminante. Estos serán sus sustitutos. Aquéllos suelen vivir algún tiempo en el recuerdo, pero son abandonados atrás, en el camino andado de la gran marcha.

Este no hace nada. Es un borrego de rebaño. Anda: solamente anda.

Aquél, el que va primero, brinda las luces de su talento. Romperá el farol. Por el camino quedan vidrios de faroles de todas las clases. Solamente se aprovechan los cabos...

No te alegres. Aquellos que danzan su paso de marcha tienen disfraces prestados. Aturden la conciencia de que resta poco que andar para la caída.

No sufras. Este hombrecillo y aquella mujercita entienden bien que la jornada es corta y la aprovechan. Sobre su espalda llevan el equipo de descanso. Algunos lo distinguen con el nombre de fanatismo, beatería, rémora, sacrificio, cilicio, desgracia, fatalidad, pobreza, enfermedad, angustia, duda, dolor, preocupación, martirio, trabajo, etc. No hagas caso. Es el equipo de descanso. Lo llevan gozosamente. Durará más el descanso que la marcha. Son previsores.

Esta que se acicala tiene muchas inquietudes absurdas. Durará su retoque hasta allí. Un ramalazo de polvo enturbiará su rostro y hará desvaída su figura. En tanto, camina.

—Muy doloroso es esto, compañero. Semeja este andar una derrota y una retirada. La vida es un contínuo jadear de penados.

—Falta algo que decir, amigo mío. Caminemos. ¿Ves en la lejanía aquella lucecilla? Es la patria. Terminará el éxodo. No está lejana. Se deja poseer por los que se detienen meciéndola. Cantemos la canción de mi tierra. El año avanza.

«Urte berri, berri
zer dakarrasu berri.
Uraren gaña:
¡Bakia ta osasuna!»

¿Tienes sed amigo? No desfallezcas. El año nuevo trae «la flor del agua». Es la promesa para el deber cumplido, y el deber se cumple aceptando el caminar penoso, cuya aceptación es paz y salud. No está la felicidad en los extremos, sino en el justo medio, que es la virtud.

Gobernante o gobernado, sabio o discen-

te, poderoso o humilde, rico o pobre, fuerte o endeble, joven o anciano, hombre o mujer, hermoso o poco agraciado, en el camino quedan los cetros, las luces, los dominios, las riquezas, la fuerza, los años, el sexo y la apostura. La lucecilla de la patria ilumina los valores verdad de la virtud ejercida en cada condición.

Canta conmigo y camina. La flor del agua de la paz refresca los labios sedientos. ¡Viva la vida!

Urteberri: ongi etorri
zer dakarrasu berri.
Uraren gaña:
Bakia ta osasuna.

¡Que quien caiga en la etapa sienta sus virtudes iluminadas por la lucecilla de la patria! Quien no caiga, avance sin desmayo: Dios es el límite y a El vamos.

José Luis de Errizale.

HABLEMOS DE ARTE

Charlas sobre la Pintura Vasca

Nuestra entrevista con Antonio Gezala

(De "Euzkadi" de Bilbao)

Fundador y actual presidente de la Asociación de Artistas Vascos, miembro de la Junta de Patronato del Museo Moderno y de la del de Bellas Artes, pintor de fina sensibilidad y cartelista personalísimo. No son escasos los títulos que confieren a Antonio Gezala derecho y autoridad para terciar en cuantos temas relacionados con el arte se susciten. Toda su obra acredita la presencia de un espíritu de avanzada, pero sobre todo, de un espíritu ágil movido por la inquietud de todas las curiosidades. Si nuestra costa, nuestro paisaje marino, halla en sus cuadros una interpretación realmente original, esa misma originalidad se descubre en sus numerosos cuadros y más acusadamente todavía en los múltiples carteles que le han valido una tan notoria personalidad.

¿Qué opina Antonio de Gezala acerca de los diversos temas que venimos tratando en esta sección?

Tienen para él un interés tan vivo las cuestiones artísticas, tan de cerca le gusta seguirlas, que cuando le hemos visitado en la gran barraca de su estudio, apenas si hemos necesitado formularle las primeras preguntas. Las adivinaba y las esperaba.

Que el movimiento artístico iniciado y desarrollado en el País Vasco durante el último medio siglo ha tenido y tiene un gran interés, es cosa evidente. Sobre todo por lo que a la pintura se refiere. Su importancia resalta en cuanto se examinan el ambiente y las circunstancias en que tuvo que desenvolverse.

—¿Se refiere usted a la atmósfera triste y mediocre que la famosa Academia de San Fernando había irradiado desde Madrid por todo el ámbito peninsular?...

—Academia o lo que fuese. Lo cierto es que aquella atmósfera se hizo pronto irrespirable para el grupo de artistas que en el último cuarto de la pasada centuria iniciaron aquí en el movimiento renovador que ya estaba en marcha en Europa. Imagínese cómo tendría que luchar aquella gente con el ambiente retardatario que imperaba. Aquel grupo de pintores vascos tuvo que soportar no ya la indiferencia, sino la hostilidad general. Y lo que es peor, una hostilidad irónica y burlona.

—No faltaban zonas de la crítica en las que se consideraba a Regoyos como a un payaso.

—Todavía se recuerdan cuchufletas de las que Gines fué víctima cuando expuso en Madrid. Uno de los críticos llegó a salpicar sus comentarios, de coplas como ésta: "Ay, Guinea, Guinea, Guinea, — el ser impresionista es cosa fea". ¡Horrendo!

—Ya se ha visto luego lo que la obra de estos pintores representaba en medio de la miseria artística de su tiempo. Ellos, con los catalanes, fueron los que restituyeron un poco de su antiguo decoro a las artes plásticas.

—A mi juicio, más aún los vascos que los catalanes. Se les ha atribuido demasiado exclusivamente la influencia francesa. Más que francesa era una influencia europea, pues París, donde nuestros artistas se formaron, era entonces el punto de cita de todos los talentos novadores. Si Guiard y Regoyos se encerraron estancándose en los límites del impresionismo, en cambio Guinea e Iturrino se esforzaron por superarse en una evolución constante. De ahí el que estos últimos pintores me hayan parecido siempre los

más significativos de aquella generación.

—¿Cree usted que las generaciones posteriores han seguido el mismo espíritu?

—En lo que aquél tuvo de aportación interesante al acervo pictórico, desde luego. No se puede negar que los pintores vascos — y no hay que decir que hablo de los mejores — han sido, durante muchos años, de lo más considerable dentro de la península. Lo atestigua el indudable prestigio que llegó a adquirir la Asociación de Artistas Vascos.

—Sin embargo, la Asociación, dado su carácter avanzado y renovador, habrá tenido que vencer algunas hostilidades.

—Eso es inevitable. Tanto aquí como en Madrid no han faltado quienes, por haber sido rechazada su obra, se han convertido en agentes de una marcada enemiga contra nuestra Asociación; pero ni allí ni aquí han faltado tampoco quienes velasen por su prestigio. Y éstos han sido los más.

—Ya se habrá usted dado cuenta que hay algunos que atribuyen a la Asociación un criterio demasiado exclusivista y una intransigencia que ha merecido a veces el calificativo de dictadura.

—No es justo. La Asociación de Artistas Vascos ha procurado mantener siempre el carácter y el sentido de contemporaneidad que inspiró a sus fundadores al crearla. Esto no implica el menor exclusivismo en maneras ni en tendencias. Dentro de ella, como usted sabe, conviven los artistas más dispares. Lo que acaso pueda achacársele a la Asociación es un criterio exigente. Y esto no creo que sea reprochable. No siendo una Empresa lucrativa a la que importa el aspecto mercantil, sino una Empresa cultural, desinteresada y generosa, de divulgación y fomento de las artes, lo menos que se le puede conceder es el derecho a discernir y seleccionar. Lo único que exigimos con nuestro criterio, es que la obra que haya de exponerse sea buena, presentable, que nosotros consideremos que tiene o puede tener mañana, si aún no ha madurado, alguna significación. En este orden, la Asociación no cierra las puertas a nadie por sistema. La prueba es que en ella se ha expuesto de todo. Por nuestra sala han pasado, aparte los artistas del país, pintores o escultores andaluces, levantinos, castellanos, catalanes, asturianos y gallegos. Dentro de sus limitadas posibilidades, la Asociación ha procurado traer a Bilbao aquellos artistas extranjeros que le permitían sus medios. Si no hace más es porque no está en sus manos el hacerlo. Pero ya comprenderá usted que para todo eso hace falta dinero.

—Y ya es sabido que en ese aspecto la Asociación lleva una existencia desfallecida. ¿No hay modo de obtener algunas subvenciones decorosas?

Hay en el presidente un gesto de escepticismo.

—Teníamos una pequeña subvención del Estado y otra de la Diputación. Durante la dictadura nos fué suprimida la primera y rebajada a su mitad la segunda. Ahora el Estado ha vuelto a concedernos 3.000 pesetas. Casi todo para el local. Este año la Asociación ha hecho una Exposición de artistas vascos en Barcelona. Para cubrir los gastos nos hemos decidido a solicitar el auxilio del Ayuntamiento.

—¿Cuándo nació la Asociación?

—El año 1911. Mogrovejo, Alberto Arrue, Larroque... Tiempos y gentes de entusiasmos. Su primer domicilio social fué el estudio del escultor Quintín de Torre, en la calle de Concha, pasando luego a ocupar una de las torres del cine Olimpia. Las exposiciones las celebraba entonces en el salón de la Filarmónica. La primera proporcionó a la Asociación una ganancia de 200 pesetas, y tal les pareció el éxito económico a los organizadores, que ellos mismos quedaron sorprendidos.

El actual salón de la Gran Vía fué inaugurado el año 1914 como una exposición de Regoyos. La segunda estuvo dedicada a Zuloaga y Uranga. Aparte los artistas del país, han expuesto, que yo recuerde ahora, la pintora checa Milada Sindlevova, la polaca Malinowska, la escultora francesa Hortense Begué, Robert Delanny y Sonia Terk; los pintores polacos Wladislaw Jahl y Paskiewicz, el portugués Guilhelme Filipe y otros.

—No queremos terminar nuestra conversación sin abordar el tema de la colaboración de arquitectos y pintores, ya tocado en estas charlas.

—¿Qué le parecen a usted los criterios expuestos sobre este extremo?

El pintor vacila un momento.

—En principio, me parece bien. Todo depende de lo que se entienda por esa colaboración. Colaborar no quiere decir que el pintor haya de supeditarse al arquitecto, sino que han de trabajar de mutuo acuerdo; un convenio bilateral con iguales derechos y obligaciones. En este sentido, siempre que se trate de una verdadera colaboración, me parece excelente el sistema: arquitectos y pintores fundidos en el trabajo de una obra por un mismo esfuerzo creador. Claro que, en todo caso, la posibilidad de esta colaboración dependerá del sentido artístico del arquitecto. Y esto no me parece cosa baladí. Hay que reconocer que hoy domina el tipo del arquitecto de formación... ¿cómo diré yo?, más científica, más técnica que artística. La capaci-

dad "creadora" es don que no viene del título oficial, ni la personalidad es un zurcido de estilos. Por lo demás, con un arquitecto de cuerpo entero, un hombre de verdaderas concepciones, ¿qué artista habrá capaz de mostrarse reacio a entrar en colaboración? La obra que así se realizara habría de ser, seguramente, mucho más completa.

—Entonces hechas estas consideraciones, se pronuncia usted por el sistema de colaboración?

—En esa forma, sin vacilaciones.

NOTA DE ACTUALIDAD

La alimentación, las arterias y la vejez

El individuo que llega a viejo podrá vivir mucho tiempo sin entrar en el limbo de la senilidad, si acorta el paso y reduce el ritmo de su vida

Por el Prof. doctor Pedro Escudero

NINGUN otro vertebrado llega tan lentamente al desarrollo compleo como el hombre. El promedio más alto de la vida, hallado en los países más favorecidos, alcanza apenas a los 60 años; la juventud no termina hasta bien cumplidos los 30; de manera que la duración de la vida adulta, en el ser humano, es apenas dos veces la necesaria para llegar a ella. Hay, en este sentido, contrastes dolorosos con otros vertebrados inferiores a él; la rata blanca, tomada ordinariamente como medida experimental de comparación, puede reproducirse a los dos meses de edad y vive 40 meses, de manera que su vida adulta es 19 veces el tiempo de su juventud.

Esta desproporción considerable en el tiempo necesario para llegar a la adultez y disfrutarla, la ha originado el hombre como consecuencia de sus costumbres. La estructura humana está preparada para ser dos veces centenaria —diez veces la edad de la juventud—, pero con increíble obstinación se conjuran para destruirla las exigencias de sus sentidos, adaptados a las excitaciones de nuestra civilización. Muy grandes deberán ser los esfuerzos de las ciencias para alargar el promedio actual de la vida media universal, pues ella se acorta cada vez más, y no se vislumbra nada fundamental que pueda impedirlo.

EL ORGANISMO ES UNA CONFEDERACION DE ORGANOS

El organismo viviente es una confederación perfecta de órganos; cada uno de éstos está constituído por una sociedad de tejidos; cada tejido envejece a edades distintas, de manera que la vejez de la confederación, del ser humano, se inicia con la vejez del último tejido. El músculo envejece a los 28 años; eso explica por qué los "records" cumplidos se establecen por hombres de alrededor de los 30 años. Las gonadas inician su vejez entre los 40 y 45 años; de ello se infiere que la perpetuación de la especie está confiada a la primera mitad de la vida adulta, de donde nacen los mejores ejemplares de la especie. El cerebro continúa la evolución y renovación de los tejidos jóvenes hasta los 60 años de edad: así queda esclarecido por qué los frutos ubérrimos del intelecto humano pertenecen a los hombres maduros, que unen a la experiencia de la vida la capacidad creadora del cerebro llegado al cenit de la evolución.

Si para las letras vejez y senilidad son palabras sinónimas, no acontece lo mismo para la biología. La vejez se inicia alrededor de los 60 años, que es el período de la vida caracterizado por el fin de la evolución renovadora de los tejidos jóvenes; a partir de entonces la renovación se hace con tal lentitud que podría decirse que se suspende; el cuerpo prosigue utilizando el capital acumulado y se puede seguir viviendo viejo muchos años antes de llegar a la senilidad. Esta se caracteriza por la esclerosis cerebral, que trae lagunas obligadas en la mentalidad: estas fallas son de orden psíquico; egoísmo, egomanía, olvido de los hechos recientes, recuerdo estereotipado de los remotos, queja constante del desamor ajeno; y de orden físico: temblor senil, trastornos tróficos de la piel, músculos y huesos. Todos estos síntomas se denominan estigmas de senilidad. Todos los seniles son viejos; no a la inversa.

IMPORTANCIA DEL APARATO CIRCULATORIO PARA LA VEJEZ

Cuando una enfermedad infectocontagiosa: escarlatina, tifoidea, septicemias, no ha dejado secuelas permanentes en el corazón ni en los riñones; cuando la avariosis no ha mordido impíamente, y para siempre, las arterias nutricias de las vísceras, cuando la tuberculosis evolutiva no sume el organismo en una minoración constante, se puede llegar fácilmente a los 60 años:

la vejez. Excluyo el cáncer, los traumatismos y las complicaciones quirúrgicas. La salud del organismo es la resultante de la salud de los tejidos nobles. Estos se mantienen por el nutrimiento que les llega por la sangre arterial y sus escorias se eliminan por la sangre venosa; cuando la primera se aminora o empobrece, cuando la segunda está en rémora, se produce la esclerosis del tejido, que equivale a su muerte. Se concibe, pues, la importancia extraordinaria que tiene el aparato circulatorio para llegar a la vejez. Pero las arterias y las venas se forman con tejidos que se nutren a su vez por vasos pequeñísimos llamados vaso-vasórum, vasos de los vasos; cuando éstos cierran su canalización, no se nutre la pared de los vasos y las arterias y las venas se esclerosan: así se llega a la arterioesclerosis o esclerosis de las arterias. Esta es la enfermedad fantasma de la edad madura y el refugio de muchas ignorancias médicas.

Para el vulgo, esta enfermedad se caracteriza porque se ven ondular bajo la piel las arterias endurecidas, porque hay hipertensión arterial. Este término es también conmovedor para los enfermos, que viven pendientes de la cifra marcada por el esfigmomanómetro. Se puede tener ambas cosas sin que por ello deba hablarse de arterioesclerosis generalizada; para que tal acontezca es indispenable, entre otras cosas, que una víscera, corazón, riñón, haya modificado su estructura.

COMO SE PUEDEN RETARDAR LA VEJEZ Y LA SENILIDAD

Interesa saber cuáles son las causas evitables que aceleran la vejez del hombre y sobre todo, y muy particularmente, de qué manera se puede retardar el paso de la vejez a la senilidad. Y en este sentido tiene más importancia la cocina que la botica. Mucho se ha escrito sobre este tema, y cada autor ha creído encontrar en una causa la verdad de la cuestión. Los vegetarianos, los crudívoros, los prohibicionistas, como los partidarios del "bueno y legítimo vino de uva", han hallado casos demostrativos de sus tesis. Todavía queda el eco de las aclamaciones que recibió Mechnikoff por su doctrina de la longevidad a base de la administración de fermentos búlgaros que ,suprimiendo las fermentaciones intestinales, suprimían la causa mayor de la vejez de las arterias. El peligro mayor de la medicina es la generalización.

Para llegar a disfrutar de una vejez vigorosa y promisora es necesario acordarse de ella cuando aún nada ha hecho pensar que la vida es un préstamo con tiempo limitado. Nos referimos a los afortunados que pueden hacerlo por las condiciones económicas en que han vivido; para la mayoría de la masa mundial de hombres trabajadores la longevidad es un mito. La alimentación insuficiente pone al cuerpo en manifiesta inferioridad de defensa, condición que se agrava profundamente por el uso, aun moderado, del alcohol. La alimentación del hombre pobre es un problema social cuya importancia no ha sido considerada aún suficientemente: su solución traería la supresión de otros problemas sociales, menos importantes, que se debaten sobre el tapete del mundo.

La vejez es el patrimonio de los favorecidos por la fortuna; para llegar a ésta el hombre se impone tal cúmulo de privaciones y de sacrificios, se empeña en un trabajo con ritmo tan acelerado y sostenido, se cuida tan poco de las agresiones del ambiente en que se desenvuelve, que cuando ha llegado a viejo con sus arcas repletas de doblones, también sus arterias están atiborradas de placas de cal y de tejido escleroso, y se muere envuelto en púrpura y oro. Para los pocos infelices humanos que nacen y siguen viviendo ricos, para quienes el esfuerzo titánico de llegar no ha existido, la fortuna les tiende el suave e insensible camino de su perdición: la supresión del esfuerzo, la mesa opípara donde los refinamientos del arte transforman los alimentos en venenos, el alcohol espumante, que no embriaga pero intoxica, y el arrullo con que se duermen los sentidos, cuando no suprimen la vejez, la entregan en condiciones miserables.

La arterioesclerosis es la expresión de la vejez, la afirmación de nuestra condición perecedera. No podrá ser suprimida, pero sí postergada, tanto más cuanto menos ambición presione el espíritu; tanto menos cuanto más impere la tiránica voluntad de los sentidos.

VIGILAR LA TENSION; MODERAR LAS COMBUSTIONES

Llegado a viejo se podrá vivir mucho tiempo sin entrar al limbo de la senilidad si se acorta el paso y se reduce el ritmo de la vida. Un viejo con sus arterias envejecidas y con en tensión arterial elevada, tiene dos caminos que epilogan su existencia: la hemorragia y el reblandecimiento cerebral: conviene saber de qué manera puede retardarse su llegada. No es sólo una privación

la que triunfa, sino la aplicación armónica de un conjunto de medidas higién co-dietéticas

Para ello es necesario perseguir dos fines: vigilar la tensión, moderar las combustiones. Un viejo con tensión arterial moderadamente alta no corre riesgos por ese solo hecho; el peligro está en los aumentos fugaces y elevados de la tensión existente, llamados hipertensiones episódicas; son éstas las que rompen los vasos. Se evitan suprimiendo esfuerzos a los que no se está habituado y aumentando las horas de reposo Una manera importante de mantener la vejez es la dieta. Por definición, la vejez se caracteriza por la reducción de los intercambios nutritivos y la moderada exigencia calórica; por lo tanto la base de la alimentación se trazará conforme con las indicaciones siguientes: reducción de las albúminas de la alimentación a razón de medio gramo por kilogramo de peso teórico, predominio de las albúminas vegetales sobre las animales, supresión, tan completa, como sea posible, de las purinas. Reducción de los principios minerales, sobre todo de la cal y del fósforo, inversión de la proporcionalidad de estos dos alimentos, conservación de la ración de hierro, mantenimiento de las vitaminas A. B y C, con reducción marcada de la D. La base de alimentación se hará sobre el consumo de hidratos de carbono y de grasa, procurando el predominio muy marcado de los primeros para reducir el coeficiente cetónico-anticetónico. Se conformará el volumen total de la alimentación, con la sensación de hambre.





JOSE IRIGARAY

Falleció en nuestra ciudad el señor D. José Irigaray, hermano de nuestro consocio D. Miguel Irigaray. Vida de acción la de este caballero que acaba de morir rodeado de la consideración afectuosa de cuantos cultivar[illegible] su trato atrayente Bien intencionado, fue u[illegible] luchador que dejo gratos recuerdos de su actuació[illegible] El sepelio de sus restos congregó a numerosa concurrencia. Llegue hasta sus deudos nuestra palabra de condolenci[illegible]

MARIA NOBLIA DE MOLES

Despues de soportar con gran resignación el proceso de una larga dolencia, el 26 del pasado Enero falleció en ésta nuestra apreciada consocia Doña María N. de Moles, natural de Baigorry, que durante varios Ejercicios, en tiempos ya lejanos había formado parte de nuestra Comisión de Señoras. Era esposa de nuestro amigo D. Basilio Moles, antiguo Profesor del Colegio Carnot.

Sencilla, silenciosa, desarrolló sus actividades en el seno de nuestra Institución de manera callada, sin ostentación alguna Pasaba junto a nosotros sin hacer ruido, suavemente, dulcemente, como si tuviera temor de levantar su voz.

Dotada de una elevación de sentimientos que pudimos apreciarlos en más de una ocasión, quedará de su pasaje por nuestras filas el recuerdo de una dama virtuosa, de una consocia meritoria y de una amiga llena de bondad.



Esta muerte viene a enlutar en forma dolorosa un hogar modelo, en el que reinó la felicidad más completa.

Al sepelio de los restos de la extinta asistió extraordinaria concurrencia, reveladora del gran aprecio de que gozaba la extinta en todos los círculos y de la pena que causó su muerte.

Que descanse en paz, la noble dama doña María N de Moles

Que el recuerdo de su vida sirva para recordarnos a todos el cumplimiento del deber

Nos inclinamos ante su nombre.

D TRISTAN AGUERRE

Hemos tenido el agrado de recibir la visita de nuestro consocio el señor D. Tristán Aguerre acompañado de su joven esposa la señora Ivette Elchiry, que permanecieron unas semanas entre nosotros, donde el señor Aguerre cuenta con muchas vinculaciones. Fueron debidamente agasajados y ya regresaron a Buenos Aires. Los hemos despedido con toda cordialidad.

D JUAN P. AGUERRE

Se encuentra en ésta pasando una temporada de descanso nuestro consocio D. Juan P. Aguerre acompañado de su esposa e hijita. El señor Aguerre está muy vinculado a nuestra colonia y es un caballero cordial a quien saludamos con invariable afecto.

ENFERMOS

Va acentuándose la mejoría de la joven señora Margarita Quesada de Argul, esposa de nuestro consocio D. José Pedro Argul. Muchas de sus relaciones se interesan por su salud. Deseamos su pronto restablecimiento.

CAMBIOS DE RESIDENCIA

Nuestro consocio el señor José Pedro Argul y su esposa trasladaron su residencia a la casa quinta del Camino Maldonado N.o 5771, donde pasarán la temporada de verano.

VIAJEROS

Regresó del interior la señorita Alcira Irigoin, Tesorera de la Comisión de Señoras de "Euskal Erria".

—Partió para su estancia el señor D. Luis San Martín.

PERSONA BUSCADA

Hemos recibido una carta de Irún donde se nos piden noticias del señor Sabino Iribarren Aizcorbo, natural de Asiain (Provincia de Navarra, España) Vino a Montevideo en 1925, trabajando luego en el Bar Argentino, de la calle Yacaré 1581, Montevideo.

Los padres de este joven quieren saber sus noticias, las que pueden remitirse a nuestro Secretario General, a la brevedad posible.

AGRADECIMIENTOS

Montevideo, Enero 10 de 1934.

Señor Presidente de "Euskal Erria"

D. Francisco Goñi

Señor Presidente

En nuestro poder su atenta de fecha 4 del corriente en la cual nos presentan sus sentidas condolencias, por el fallecimiento de nuestro señor padre, haciendo resaltar sus méritos, recordando que en compañía del buen amigo don José Lizarazú (Q. E. P. D.), hicieron pasar muchos ratos amenos a los asociados de Euskal Erria.

Están Vds. en lo cierto, al decir que "supo honrar nuestra raza, de manera singular"; nosotros podemos dar fe de ello, pues con frecuencia nos reprochaba que no habláramos en BASKO y que no concurriéramos a las hermosas fiestas que tienen lugar en Malvín y en el local social de la calle San José, organizadas con todo brillo por esa Institución.

Al agradecer en nombre de mis hermanos y en el mío propio a "Euskal Erria" en la persona de su digno Presidente, los conceptos honrosos para mi señor Padre (Q. E. P. D.) creo, que el mejor homenaje que puedo rendir a su memoria es asociarme a esa Institución.

Así es que desde ya doy por firmada la solicitud de ingreso, dejando constancia que desearía ser presentado por los señores Luis San Martín y Manuel Mujica, en virtud de las muchas atenciones que dichas personas tuvieron para mi señor padre.

Aprovecho esta oportunidad para saludar al señor Presidente con mi consideración mas distinguida.

S. S. S.

PEDRO A. LABACA

Calle Ceibal N.o 1629

Montevideo, Enero 15 de 1934.

Señor Vice Presidente "Euskal Erria"

don Juan Harambure Tissier.

Estimado amigo:

Obra en mi poder su muy atenta del 28 de Diciembre ppdo. por la cual, en nombre del Consejo Directivo de "Euskal Erria" hace llegar hasta mi atribulado hogar su sentida palabra de consuelo con motivo del dolor que aún lo embarga por la reciente e irreparable pérdida sufrid.

En nombre de mi familia toda me hago un deber en agradecer a Vd. y demás compañeros de Comisión esas sinceras manifestaciones de condolencia que, puedo asegurarle, han tenido la virtud de llegar en forma muy sentida hasta lo más íntimo de nuestro corazón.

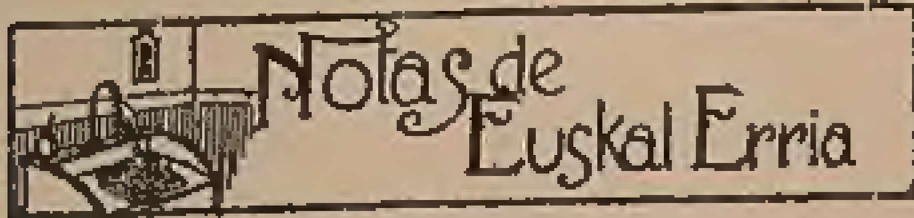
Reciba usted con estas líneas la expresión de mi eterno reconocimiento e igualmente el de los míos, que le ruego quiera trasmitir también a esos meritísimos amigos que colaboran con Vd.

en forma tan destacada por la grandeza y prosperidad de nuestra querida Institución, saludándole afectuosamente:

FRANCISCO GOÑI.

Los deudos de Francisco Goñi (hijo), muy agradecidos.





A la Dirección de Impuestos Directos

Montevideo, 18 de Enero de 1934.—Señor Director de Impuestos Directos Don Juan Rodríguez López.

Señor Director:

Los que suscriben: Francisco Goñi y Rodolfo Gorriti, Presidente y Secretario, respectivamente, de la Institución de Confraternidad Baskongada «Euskal Erria», con su sede social propia establecida en la calle San José 1168, de esta ciudad, se presentan al señor Director para exponerle lo siguiente:

Que la contribución de su sede empadronada con el número 8349 fué señalada con un aforo imponible de $ 46.000.00.

Considerando elevada esta tasación, el Consejo Directivo de «Euskal Erria» solicita de la Dirección de Impuestos Directos sea rebajado ese aforo elevado, desde el corriente Ejercicio de 1934, pues la primera cuota, con los adicionales de Rambla y Avda. Agraciada, fué abonada *en consignación* en el día de hoy.

Será justicia.

Saludamos al señor Director muy atentamente.

Por el Consejo Directivo de «Euskal Erria»:

FRANCISCO GOÑI,
Presidente.

Rodolfo Gorriti.
Secretario.

Agradeciendo una bandera vasca

Montevideo, 23 de Enero de 1934.

Señor Don José María Lizarraga.— De mi mayor consideración:

El Consejo Directivo de «Euskal Erria» recibió, en obsequio, en sesión de hoy, una bandera vasca donada gentilmente por Vd., que se la agradece sinceramente.

Esto prueba, una vez más, su amor por nuestra Institución y su constante recuerdo hacia ella.

Aceptamos esa bandera como símbolo racial, como evocación gratísima del solar lejano y querido que tiene, para nuestro espíritu, tantas emociones.

Ella representará una tradición y vigorizará energías y entusiasmos por la acción vasquista que se realiza en «Euskal Erria».

Al dejar constancia de nuestro reconocimiento por esta nueva fineza de Vd., me complazco en saludar al buen asociado con toda deferencia.

Por el Consejo Directivo de «Euskal Erria»:

J. HARAMBURE TISSIER,
Vice Presidente.

R. Gorriti.
Sscretario.

Consejo Directivo

ACTA N.º 828

Sesión del 23 de Enero de 1934

Preside el Vice Presidente D. Juan Harambure Tissier.

Asisten los miembros siguientes: Luis San Martin, Juan José Villamonte, Francisco Villanueva, José Mariezcurrena, Domingo Aiscar, Bautista Lacroix, Dr. Rodolfo Gorriti que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 827.

—Se declararon incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior del N.º 4451 al 4458 inclusives.

—Se mandará nota de condolencia al señor Miguel Irigaray por fallecimiento de su hermano el señor José Irigaray.

—El Secretario General manifiesta que el 18 del corriente abonó, en consignación, la contribución de la sede central *por el primer semestre del año 1934*, o sean 218,50, incluídos los adicionales de Rambla Sur

y Avda. Agraciada, y que, en nombre del Consejo, presentó un escrito que firmaron los señores Presidente y Secretario, reclamando del elevado aforo con que fué tasada nuestra sede, documento que, con la planilla del Ejercicio 1933 y la del primer semestre de este año fueron entregados en la misma Dirección de Impuestos Directos, con la solicitud referenciada, a los efectos consiguientes. A este expediente le corresponde el N.º 481, todo lo cual fué aprobado.

—Se hace constar que la Secretaría General, a pedido de un asociado, solicitó del Párroco de Arrieta, Valle de Arce, Provincia de Navarra, la partida de casamiento de don Francisco Iribarren y Martina Larrea de Iribarren, casados en la Parroquia de San Lorenzo Mártir de Arrieta, en Enero de 1884. El solicitante de la partida ésta abonará los gastos que corresponden. La solicitud fué hecha el 19 de Enero de 1934.

—La Comisión Nacional de Socorros delegada de la Presidencia de la República, mandó el agradecimiento por nuestra cooperación y una relación del reparto hecho en 1933, de lo que se tomó nota.

—Las familias de Julián Labacá y Francisco Goñi agradecen los sentidos testimonios de condolencia presentados por el Consejo Directivo. Se publicarán en la Revista social.

—Fueron tratados diversos asuntos de índole interna.

—La Asociación Cooperativa del Uruguay agradece la intervención de las parejas de bailarines en el acto realizado el 22 de Diciembre último.

—Se autorizaron los pagos siguientes:

Orquesta fiesta 14 de Diciembre $ 35.00; por una Guía de «El Siglo» 4.50; a Augusto Corallo 2.08; a Zabaleta y Lizarraga, 8.07.

—Excusó su inasistencia el Sr. Presidente don Francisco Goñi.

—Se hace constar que en el concurso de presentación de socios realizado del 15 de Octubre al 15 de Noviembre de 1933, auspiciado por don Alberto Oneto, dió el siguiente resultado:

Florencio Elizondo presentó 13 socios; Fermín Donazar 11 y Cecilio Erreguerena 10.

Corresponde al señor Elizondo el premio señalado por el expresado señor, lo que se le comunicará por nota.

—El señor José María Lizarraga manda una bandera vasca, que se agradece por medio de una nota cuyo texto se publicará.

—Se levantó la sesión a las 11 p. m.

Administración de la Revista "Euskal Erria"-Diciembre de 1933

DEBE

De Tesorería	$ 90 —
De D. Clemente Arotcharen, Cobranza .	„ 83 20
Existencia en Caja	„ 31.80
Suma	$ 205.—

HABER

Pagado a Manuel Iglesias	$ 130.—
A. P. Parrabère, redacción	„ 20.—
Mosca Hnos. 5.000 recibos de avisos .	„ 15.—
Correspondencia, Porte Pago y estampillas	„ 7.70
Juan Arotcharen, comisiones	„ 5.—
Saldo a Enero 1934	„ 27.30
Suma	$ 205.—

M. Mujica

Administrador.

PORTE PAGADO

Bazar "La Esperanza"
Calle 25 de Mayo 327 al 333
Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"
18 de Julio 1751, esq. Gaboto
Tel. La Urug. 1139, Cordón

MONTEVIDEO

VERMOUTH
OYAMA
ES EL MEJOR

RODOLFO GORRITI
DENTISTA
HA TRASLADADO SU CONSULTORIO A LA CALLE
YI 1423 ENTRE COLONIA Y MERCEDES
T. U. 160 CORDON — MONTEVIDEO

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
SARANDÍ, 444 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar gratuitamente, este servicio. Para ello, deben presentar el recibo del mes corriente o el anual.

NAVIFRANCE

COMPAÑIA FRANCO SUD-AMERICANA
DE COMERCIO MARITIMO S. A.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO

por los vapores de las Compañías
SUD-ATLANTIQUE
CHARGEURS REUNIS

MASSILIA

GROIX - JAMAIQUE - KERGUELEN - LIPARI
AURIGNY - BELLE-ISLE - EUBEE

¡POR INFORMES:
25 de Mayo 350, esq. Solis

Teléfonos: { Central 110[illegible] y Cooperativa

PORTE PAGADO

Imp. "[illegible]" - Av. Agraciada, 19[illegible]